

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF  
THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 41st Parliament  
63 Elizabeth II

JOURNAUX  
DU SÉNAT

(Non révisé)

2<sup>e</sup> session, 41<sup>e</sup> législature  
63 Elizabeth II

N<sup>o</sup> 99

Wednesday, November 26, 2014

Le mercredi 26 novembre 2014

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
Ataullahjan  
Baker  
Batters  
Bellemare  
Beyak  
Black  
Boisvenu  
Campbell  
Carignan  
Chaput  
Charette-Poulin  
Cools  
Cordy  
Cowan  
Dagenais  
Dawson  
Day  
Downe  
Doyle  
Dyck  
Eaton  
Eggleton  
Enverga  
Fortin-Duplessis  
Fraser  
Frum  
Gerstein  
Greene  
Hervieux-Payette  
Housakos  
Jaffer

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Joyal  
Kenny  
Kinsella  
Lang  
LeBreton  
Lovelace Nicholas  
MacDonald  
Manning  
Marshall  
Martin  
Massicotte  
McCoy  
McInnis  
Merchant  
Meredith  
Mockler  
Moore  
Munson  
Nancy Ruth  
Neufeld  
Ngo  
Nolin  
Ogilvie  
Oh  
Patterson  
Plett  
Poirier  
Raine  
Ringuette  
Rivard  
Rivest  
Robichaud

Runciman  
Seidman  
Seth  
Sibbeston  
Smith (*Cobourg*)  
Smith (*Saurel*)  
Stewart Olsen  
Tannas  
Tardif  
Tkachuk  
Wallace  
Watt  
Wells  
White

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
Ataullahjan  
Baker  
Batters  
Bellemare  
Beyak  
Black  
Boisvenu  
Campbell  
Carignan  
Chaput  
Charette-Poulin  
Cools  
Cordy  
Cowan  
Dagenais  
Dawson  
Day  
Downe  
Doyle  
Dyck  
Eaton  
Eggleton  
Enverga  
Fortin-Duplessis  
Fraser  
Frum  
Gerstein  
Greene  
Hervieux-Payette  
Housakos  
Jaffer

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Joyal  
Kenny  
Kinsella  
Lang  
LeBreton  
Lovelace Nicholas  
MacDonald  
Manning  
Marshall  
Martin  
Massicotte  
McCoy  
McInnis  
\*McIntyre  
Merchant  
Meredith  
Mockler  
Moore  
Munson  
Nancy Ruth  
Neufeld  
Ngo  
Nolin  
Ogilvie  
Oh  
Patterson  
Plett  
Poirier  
Raine  
Ringuette  
Rivard  
Rivest  
Robichaud

Robichaud  
Runciman  
Seidman  
Seth  
Sibbeston  
Smith (*Cobourg*)  
Smith (*Saurel*)  
Stewart Olsen  
Tannas  
Tardif  
Tkachuk  
Wallace  
Watt  
Wells  
White

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS****Tributes**

Tribute was paid to the Honourable Senator Kinsella, who will retire from the Senate on November 27, 2014.

**Senators' Statements**

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Manning, Chair of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, tabled its sixth report (*Fisheries and Oceans Canada's Proposal for User Fees and Service Standard for Aquaculture Licenses under the Pacific Aquaculture Regulations, without amendment*).—Sessional Paper No. 2/41-968S.

The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Black, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**Government Notices of Motions**

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Poirier:

That photographers be authorized in the Senate Chamber tomorrow to photograph the introduction of the new Speaker of the Senate, with the least possible disruption of the proceedings.

The question being put on the motion, it was adopted.

**Introduction and First Reading of Government Bills**

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-27, An Act to amend the Public Service Employment Act (enhancing hiring opportunities for certain serving and former members of the Canadian Forces), to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Nancy Ruth, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS****Hommages**

Hommage est rendu à l'honorable sénateur Kinsella, qui prendra sa retraite du Sénat le 27 novembre 2014.

**Déclarations de sénateurs**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénateur Manning, président du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, dépose le sixième rapport de ce comité (*Proposition relative aux frais d'utilisation du ministère des Pêches et des Océans concernant des frais d'utilisation et des normes de service pour les permis d'aquaculture en vertu du Règlement du Pacifique sur l'aquaculture, sans amendement*).—Document parlementaire n° 2/41-968S.

L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénateur Black, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**Préavis de motions du gouvernement**

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Poirier,

Que des photographes soient autorisés à accéder à la salle du Sénat demain pour photographier la présentation du nouveau Président du Sénat, d'une manière qui perturbe le moins possible les travaux.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement**

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-27, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (accès élargi à l'embauche pour certains militaires et anciens militaires des Forces canadiennes), pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Nancy Ruth, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****Bills — Second Reading**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ataullahjan, seconded by the Honourable Senator Beyak, for the second reading of Bill S-7, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Civil Marriage Act and the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts.

After debate,

The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator McCoy, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was negatived on the following vote:

**YEAS—POUR**

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Baker	Dawson	Hervieux-Payette	Moore	Smith ( <i>Cobourg</i> )
Campbell	Day	Jaffer	Munson	Tardif
Chaput	Downe	Joyal	Ringuette	Watt—27
Cools	Dyck	Lovelace Nicholas	Rivest	
Cordy	Eggleton	McCoy	Robichaud	
Cowan	Fraser	Merchant	Sibbeston	

**NAYS—CONTRE**

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Eaton	Manning	Oh	Stewart Olsen
Ataullahjan	Enverga	Marshall	Patterson	Tannas
Batters	Fortin-Duplessis	Martin	Plett	Tkachuk
Bellemare	Frum	McInnis	Poirier	Wallace
Beyak	Gerstein	Meredith	Raine	Wells
Black	Greene	Mockler	Rivard	White—46
Boisvenu	Housakos	Nancy Ruth	Runciman	
Carignan	Lang	Neufeld	Seidman	
Dagenais	LeBreton	Ngo	Seth	
Doyle	MacDonald	Ogilvie	Smith ( <i>Saurel</i> )	

**ABSTENTIONS**

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Ataullahjan, seconded by the Honourable Senator Beyak, for the second reading of Bill S-7, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Civil Marriage Act and the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts.

After debate,

The Honourable Senator McCoy moved, seconded by the Honourable Senator Cools, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi — Deuxième lecture**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ataullahjan, appuyée par l'honorable sénatrice Beyak, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur le mariage civil, le Code criminel et d'autres lois en conséquence.

Après débat,

L'honorable sénatrice Cools propose, appuyée par l'honorable sénatrice McCoy, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

## WRITTEN DECLARATION OF ROYAL ASSENT

At 4:57 p.m. the Honourable the Speaker *Pro tempore* informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

November 26<sup>th</sup>, 2014

Mr. Speaker:

I have the honour to inform you that the Right Honourable David Johnston, Governor General of Canada, signified royal assent by written declaration to the bill listed in the Schedule to this letter on the 26<sup>th</sup> day of November, 2014, at 3:41 p.m.

Yours sincerely,

*Le secrétaire du gouverneur général,*

Stephen Wallace

*Secretary to the Governor General*

The Honourable  
The Speaker of the Senate  
Ottawa

Schedule

**Bill Assented To**

Wednesday, November 26, 2014

An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Korea (*Bill C-41, Chapter 28, 2014*)

## ORDERS OF THE DAY

### GOVERNMENT BUSINESS

#### Bills – Second Reading

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

#### Reports of Committees – Other

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

#### Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

#### Other

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

## DÉCLARATION ÉCRITE DE SANCTION ROYALE

À 16 h 57, l'honorable Président intérimaire informe le Sénat qu'il a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

Le 26 novembre 2014

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que le très honorable David Johnston, Gouverneur général du Canada, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite au projet de loi mentionné à l'annexe de la présente lettre le 26 novembre 2014 à 15 h 41.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

L'honorable  
Le Président du Sénat  
Ottawa

Annexe

**Projet de loi ayant reçu la sanction royale**

Le mercredi 26 novembre 2014

Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République de Corée (*projet de loi C-41, chapitre 28, 2014*)

## ORDRE DU JOUR

### AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

#### Projets de loi – Deuxième lecture

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

#### Rapports de comités – Autres

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

#### Interpellations

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

#### Autres affaires

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

At 5 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on February 6, 2014, the Senate adjourned until 1:30 p.m. tomorrow.

À 17 heures, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 6 février 2014, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

## **REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):**

Summary of the Corporate Plan for 2014-2015 to 2018-2019 of the Canadian Broadcasting Corporation, pursuant to the *Broadcasting Act*, S.C. 1991, c. 11, sbs. 55(4).—Sessional Paper No. 2/41-967.

## **RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT**

Sommaire du plan d'entreprise de 2014-2015 à 2018-2019 de la Société Radio-Canada, conformément à la *Loi sur la radiodiffusion*, L.C. 1991, ch. 11, par. 55(4).—Document parlementaire n° 2/41-967.

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5**

#### **Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry**

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Maltais (*November 26, 2014*).

The Honourable Senator Unger replaced the Honourable Senator Smith (*Saurel*) (*November 26, 2014*).

The Honourable Senator Maltais replaced the Honourable Senator Rivard (*November 26, 2014*).

#### **Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans**

The Honourable Senator Wells replaced the Honourable Senator Tkachuk (*November 26, 2014*).

#### **Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade**

The Honourable Senator Demers replaced the Honourable Senator Beyak (*November 26, 2014*).

The Honourable Senator Johnson replaced the Honourable Senator MacDonald (*November 26, 2014*).

The Honourable Senator Verner, P.C., replaced the Honourable Senator Manning (*November 26, 2014*).

The Honourable Senator Manning replaced the Honourable Senator Verner, P.C. (*November 26, 2014*).

The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator Demers (*November 26, 2014*).

The Honourable Senator MacDonald replaced the Honourable Senator Johnson (*November 26, 2014*).

#### **Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs**

The Honourable Senator Raine replaced the Honourable Senator McIntyre (*November 26, 2014*).

#### **Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Neufeld replaced the Honourable Senator Wells (*November 26, 2014*).

#### **Standing Senate Committee on Transport and Communications**

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Verner, P.C. (*November 26, 2014*).

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement**

#### **Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts**

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Maltais (*le 26 novembre 2014*).

L'honorable sénatrice Unger a remplacé l'honorable sénateur Smith (*Saurel*) (*le 26 novembre 2014*).

L'honorable sénateur Maltais a remplacé l'honorable sénateur Rivard (*le 26 novembre 2014*).

#### **Comité sénatorial permanent des pêches et des océans**

L'honorable sénateur Wells a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 26 novembre 2014*).

#### **Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international**

L'honorable sénateur Demers a remplacé l'honorable sénatrice Beyak (*le 26 novembre 2014*).

L'honorable sénatrice Johnson a remplacé l'honorable sénateur MacDonald (*le 26 novembre 2014*).

L'honorable sénatrice Verner, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Manning (*le 26 novembre 2014*).

L'honorable sénateur Manning a remplacé l'honorable sénatrice Verner, C.P. (*le 26 novembre 2014*).

L'honorable sénatrice Beyak a remplacé l'honorable sénateur Demers (*le 26 novembre 2014*).

L'honorable sénateur MacDonald a remplacé l'honorable sénatrice Johnson (*le 26 novembre 2014*).

#### **Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles**

L'honorable sénatrice Raine a remplacé l'honorable sénateur McIntyre (*le 26 novembre 2014*).

#### **Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénateur Neufeld a remplacé l'honorable sénateur Wells (*le 26 novembre 2014*).

#### **Comité sénatorial permanent des transports et des communications**

L'honorable sénatrice Martin a remplacé l'honorable sénatrice Verner, C.P. (*le 26 novembre 2014*).



